

1	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> I-HEAR	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> GREAT loud	<b>ΦΩΝΗΣ</b> SOUND voice	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΝΑΟΥ</b> TEMPLE	<b>ΛΕΓΟΥΣΗΣ</b> sayING	
	kai Conj	akouO v_ Aor Act Ind 1 Sg	megas a_ Gen Sg f	phOnE n_ Gen Sg f	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	naos n_ Gen Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg f	
	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΕΠΤΑ</b> SEVEN	<b>ΑΓΓΕΛΟΙΣ</b> MESSENGERS	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΧΕΕΤΕ</b> BE-OUT-POURING be-ye-pouring-out !	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΕΠΤΑ</b> SEVEN	
	ho t_ Dat Pl m	hepta ni numeral	aggelos n_ Dat Pl m	hupagO v_ Pres Act Imp 2 Pl	kai Conj	ekcheO v_ Pres Act Imp 2 Pl	ho t_ Acc Pl f	hepta ni numeral	
	<b>ΦΙΑΛΑΣ</b> BOWLS	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΥΜΟΥ</b> fury	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΗΝ</b> LAND	
	phialE n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg m	thumos n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f	

<sup>1</sup> . And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

2	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> FROM-CAME came-forth	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> BEFORE-most first-one	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> OUT-POURS he-pours-out	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΦΙΑΛΗΝ</b> BOWL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	
	kai Conj	aperchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	prOtos a_ Nom Sg m	kai Conj	ekcheO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	phialE n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	
	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΗΝ</b> LAND	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> BECAME	<b>ΕΛΚΟΣ</b> ulcer	<b>ΚΑΚΟΝ</b> EVIL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> wicked malignant	<b>ΕΠΙ</b> ON
	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f	kai Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	helkos n_ Nom Sg n	kakos a_ Nom Sg n	kai Conj	ponEros a_ Nom Sg n	epi Prep
	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> humans	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΕΧΟΝΤΑΣ</b> ones-HAVING	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> CARVE-effect emblem	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE			
	ho t_ Acc Pl m	anthrOpos n_ Acc Pl m	ho t_ Acc Pl m	echO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Acc Sg n	charagma n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Sg n			
	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> WILD-BEAST	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ</b> ones-worshipING	<b>ΤΗ</b> to-THE	<b>ΕΙΚΟΝΙ</b> image	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it			
	thEriou n_ Gen Sg n	kai Conj	ho t_ Acc Pl m	proskuneO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Dat Sg f	eikOn n_ Dat Sg f	autos pp Gen Sg n			

<sup>2</sup> And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and [upon] them which worshipped his image.

3	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΣ</b> second second-one	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> OUT-POURS pours-out	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΦΙΑΛΗΝ</b> BOWL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	deuteros a_ Nom Sg m	ekcheO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	phialE n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	
	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> SEA	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> it-BECAME	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	<b>ΩΣ</b> AS	<b>ΝΕΚΡΟΥ</b> OF-DEAD of-dead-one	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΣΑ</b> EVERY	<b>ΨΥΧΗ</b> soul	
	thalassa n_ Acc Sg f	kai Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	haima n_ Nom Sg n	hOs Adv	nekros a_ Gen Sg m	kai Conj	pas a_ Nom Sg f	psuchE n_ Nom Sg f	
	<b>ΖΩΗΣ</b> OF-LIFE	<b>ΑΠΘΑΝΕΝ</b> FROM-DIED died	<b>ΤΑ</b> THE the (ρ)	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> SEA				
	zOE n_ Gen Sg f	apothnEskO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Pl n	en Prep	ho t_ Dat Sg f	thalassa n_ Dat Sg f				

<sup>3</sup> And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead [man]: and every living soul died in the sea.

4	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΤΡΙΤΟΣ</b> third third-one	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> OUT-POURS pours-out	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΦΙΑΛΗΝ</b> BOWL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	tritOs a_ Nom Sg m	ekcheO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	phialE n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	eis Prep	ho t_ Acc Pl m	
	<b>ΠΟΤΑΜΟΥΣ</b> rivers	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΠΗΓΑΣ</b> SPRINGS	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> waters	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> it-BECAME	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	
	potamos n_ Acc Pl m	kai Conj	ho t_ Acc Pl f	pEgE n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Pl n	hudOr n_ Gen Pl n	kai Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	haima n_ Nom Sg n	

<sup>4</sup> And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

5	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> I-HEAR	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> MESSENGER	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> waters	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> sayING	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> JUST	
	kai Conj	akouO v_ Aor Act Ind 1 Sg	ho t_ Gen Sg m	aggelos n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Pl n	hudOr n_ Gen Pl n	legO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	dikaios a_ Nom Sg m	

<sup>5</sup> And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged

<b>ΕΙ</b> YOU-ARE	<b>Ο</b> THE <i>the-one</i>	<b>ΩΝ</b> BEING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE <i>the-one</i>	<b>ΗΝ</b> WAS	<b>Ο</b> THE	thus.
eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	ho t_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ptcp Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg m	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	

<b>ΟΣΙΟΣ</b> BENIGN-One	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΕΚΡΙΝΑΣ</b> YOU-JUDGE
hosios a_Nom Sg m	hoti Conj	houtos pd Acc Pl n	krinO v_Aor Act Ind 2 Sg

6	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	<b>ΑΓΙΩΝ</b> OF-HOLY-ones <i>of-saints</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> BEFORE-AVERers <i>of-prophets</i>	<b>ΕΞΕΧΕΑΝ</b> THEY-OUT-POUR <i>they-shed</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.
	hoti Conj	haima n_Acc Sg n	hagios a_Gen Pl m	kai Conj	prophEtEs n_Gen Pl m	ekcheO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	haima n_Acc Sg n	autos pp Dat Pl m	

( <b>ΔΕΔΩΚΑΣ</b> YOU-HAVE-GIVEN	<b>ΠΙΝΕΙΝ</b> TO-BE-DRINKING	<b>ΑΣΙΟΙ</b> WORTHY <i>deserving</i>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> THEY-ARE
didOmi v_Perf Act Ind 2 Sg	pinO v_2Aor Act Inf	axios a_Nom Pl m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Pl

7	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> I-HEAR	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ</b> SACRIFICE-place <i>altar</i>	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> sayING	<b>ΝΑΙ</b> YEA	<b>ΚΥΡΙΕ</b> Master ! <i>Lord !</i>	<b>Ο</b> THE	7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous [are] thy judgments.
	kai Conj	akouO v_Aor Act Ind 1 Sg	ho t_Gen Sg n	thusiastErion n_Gen Sg n	legO v_Pres Act Ptcp Gen Sg m	nai Part	kurios n_Voc Sg m	ho t_Nom Sg m	

<b>ΘΕΟΣ</b> God	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ</b> ALL-HOLDer <i>Almighty</i>	<b>ΑΛΗΘΙΝΑΙ</b> TRUE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΔΙΚΑΙΑΙ</b> JUST	<b>ΔΙ</b> THE	<b>ΚΡΙΣΕΙΣ</b> JUDGings
theos n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	pantokratOr n_Nom Sg m	alEthinos a_Nom Pl f	kai Conj	diischurizomai a_Nom Pl f	ho t_Nom Pl f	krisis n_Nom Pl f

<b>ΟΥ</b> OF-YOU
su pp 2 Gen Sg

8	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΤΕΤΑΡΤΟΣ</b> FOURth <i>fourth-one</i>	<b>ΕΞΕΧΕΑΝ</b> OUT-POURS <i>pours-out</i>	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΦΙΔΛΗΝ</b> BOWL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΝ</b> THE	8 . And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.
	kai Conj	ho t_Nom Sg m	tetartos a_Nom Sg m	ekcheO v_Aor Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg f	phialE n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	epi Prep	ho t_Acc Sg m	

<b>ΗΛΙΟΝ</b> SUN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΔΩΘΗ</b> WAS-GIVEN <i>it-was-given</i>	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him	<b>ΚΑΥΜΑΤΙΣΑΙ</b> TO-BURNize <i>to-scorch</i>	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> humans	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΠΥΡΙ</b> FIRE
hElios n_Acc Sg m	kai Conj	didOmi v_Aor Pas Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	kaumatizO v_Aor Act Inf	ho t_Acc Pl m	anthrOpos n_Acc Pl m	en Prep	pur n_Dat Sg n

9	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΑΥΜΑΤΙΘΗΣΑΝ</b> ARE-BURNized <i>are-scorched</i>	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> humans	<b>ΚΑΥΜΑ</b> BURN-effect <i>heat</i>	<b>ΜΕΓΑ</b> GREAT	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝ</b> THEY-HARM-AVER <i>they-blaspheme</i>	9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.
	kai Conj	kaumatizO v_Aor Pas Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	anthrOpos n_Nom Pl m	kauma n_Acc Sg n	meGas a_Acc Sg n	kai Conj	blasphEmeO v_Aor Act Ind 3 Pl	

<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> NAME	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΕΧΟΝΤΟΣ</b> One-HAVING	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> authority <i>jurisdiction</i>
ho t_Acc Sg n	onoma n_Acc Sg n	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m	echO v_Pres Act Ptcp Gen Sg m	ho t_Acc Sg f	exousia n_Acc Sg f

<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΠΛΗΓΑΣ</b> BLOWS <i>calamities</i>	<b>ΤΑΥΤΑΣ</b> these	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> THEY-after-MIND <i>they-repent</i>	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΔΟΣΑΝ</b> esteem <i>glory</i>
epi Prep	ho t_Acc Pl f	plEgE n_Acc Pl f	houtos pd Acc Pl f	kai Conj	ou Part Neg	metanoeO v_Aor Act Ind 3 Pl	didOmi v_2Aor Act Inf	autos pp Dat Sg m	doxa n_Acc Sg f

10	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΕΜΠΤΟΣ</b> FIFth <i>fifth-one</i>	<b>ΕΞΕΧΕΑΝ</b> OUT-POURS <i>pours-out</i>	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΦΙΔΛΗΝ</b> BOWL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΝ</b> THE	10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues
	kai Conj	ho t_Nom Sg m	pemptos a_Nom Sg m	ekcheO v_Aor Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg f	phialE n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	epi Prep	ho t_Acc Sg m	

**ΘΡΟΝΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** for pain,  
**THRONE** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **BECAME** **THE** **KINGdom** **OF-it**

thronos n\_Acc Sg m ho t\_Gen Sg n thErion n\_Gen Sg n kai Conj ginomai v\_2Aor midD Ind 3 Sg ho t\_Nom Sg f basileia n\_Nom Sg f autos pp Gen Sg n

**ΕΚΚΟΤΩΜΕΝΗ** **ΚΑΙ** **ΕΜΑCΩΝΤΟ** **ΤΑC** **ΓΛΩCΣΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
**HAVING-been-DARK** **AND** **THEY-GNAWED** **THE** **TONGUES** **OF-them** **OUT** **OF-THE**

skotoomai v\_Perf Pas Ptcp Nom Sg f kai Conj masaomai v\_Impf midD/pasD Ind 3 Pl ho t\_Acc Pl f glOssa n\_Acc Pl f autos pp Gen Pl m ek Prep ho t\_Gen Sg m

**ΠΟΝΟΥ**  
**MISERY**

ponos n\_Gen Sg m

11 **ΚΑΙ** **ΕΒΛΑCΦΗΜΗCΑΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΠΟΝΩΝ** 11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.  
**AND** **THEY-HARM-AVER** **THE** **God** **OF-THE** **heaven** **OUT** **OF-THE** **MISERIES**  
*they-blaspheme*  
kai Conj blasphEmeO v\_Aor Act Ind 3 Pl ho t\_Acc Sg m theos n\_Acc Sg m ho t\_Gen Sg m ouranos n\_Gen Sg m ek Prep ho t\_Gen Pl m ponos n\_Gen Pl m

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΕΛΚΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**  
**OF-them** **AND** **OUT** **OF-THE** **ulcers** **OF-them** **AND** **NOT** **THEY-after-MIND** **OUT** **OF-THE**  
*they-repent*

autos pp Gen Pl m kai Conj ek Prep ho t\_Gen Pl n helkos n\_Gen Pl n autos pp Gen Pl m kai Conj ou Part Neg metanoeO v\_Aor Act Ind 3 Pl ek Prep ho t\_Gen Pl n

**ΕΡΓΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
**ACTS** **OF-them**

ergon n\_Gen Pl n autos pp Gen Pl m

12 **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΚΤΟC** **ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΙΔΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** 12 . And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.  
**AND** **THE** **SIXth** **OUT-POURS** **THE** **BOWL** **OF-him** **ON** **THE**  
*sixth-one* *pours-out*  
kai Conj ho t\_Nom Sg m hektos a\_Nom Sg m ekcheO v\_Aor Act Ind 3 Sg ho t\_Acc Sg f phialE n\_Acc Sg f autos pp Gen Sg m epi Prep ho t\_Acc Sg m

**ΠΟΤΑΜΟΝ** **ΤΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΤΟΝ** **ΕΥΦΡΑΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ** **ΤΟ**  
**river** **THE** **GREAT** **THE** **EUPHRATES** **AND** **IS-DRIED** **THE**  
*is-dried-up*

potamos n\_Acc Sg m ho t\_Acc Sg m megas a\_Acc Sg m ho t\_Acc Sg m euphratEs n\_Acc Sg m kai Conj xErainO v\_Aor Pas Ind 3 Sg ho t\_Nom Sg n

**ΥΔΩΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **ΕΤΟΙΜΑCΘΗ** **Η** **ΟΔΟC** **ΤΩΝ** **ΒΑCΙΛΕΩΝ**  
**water** **OF-it** **THAT** **MAY-BE-BEING-made-READY** **THE** **WAY** **OF-THE** **KINGS**  
*of-him*

hudOr n\_Nom Sg n autos pp Gen Sg m hina Conj hetoimazO v\_Aor Pas Sub 3 Sg ho t\_Nom Sg f hodos n\_Nom Sg f ho t\_Gen Pl m basileus n\_Gen Pl m

**ΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΑΝΑΤΟΛΗC** **ΗΛΙΟΥ**  
**OF-THE** **FROM** **rising** **OF-SUN**  
*the-ones*

ho t\_Gen Pl m apo Prep anatolE n\_Gen Sg f Elias n\_Gen Sg m

13 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **ΔΡΑΚΟΝΤΟC** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** 13 And I saw three unclean spirits like frogs [come] out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the false prophet.  
**AND** **I-PERCEIVED** **OUT** **OF-THE** **MOUTH** **OF-THE** **DRAGON** **AND** **OUT** **OF-THE**  
kai Conj horaO v\_2Aor Act Ind 1 Sg ek Prep ho t\_Gen Sg n stoma n\_Gen Sg n ho t\_Gen Sg m drakon n\_Gen Sg m kai Conj ek Prep ho t\_Gen Sg n

**CΤΟΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΤΟΥ**  
**MOUTH** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **OUT** **OF-THE** **MOUTH** **OF-THE**

stoma n\_Gen Sg n ho t\_Gen Sg n thErion n\_Gen Sg n kai Conj ek Prep ho t\_Gen Sg n stoma n\_Gen Sg n ho t\_Gen Sg m

**ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΤΡΙΑ** **ΑΚΑΘΑΡΤΑ** **ΩC** **ΒΑΤΡΑΧΟΙ**  
**FALSE-BEFORE-AVERer** **spirits** **THREE** **UN-clean** **AS** **croakers**  
*false-prophet* *unclean* *frogs*

pseudoprophEtEs n\_Gen Sg m pneuma n\_Acc Pl n treis n\_Acc Pl n akathartos a\_Acc Pl n hOs Adv batrachos n\_Nom Pl m

14	<b>ΕΙCIN</b> <b>THEY-ARE</b>	<b>ΓΑΡ</b> <b>for</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> <b>spirits</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> <b>of-demons</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑ</b> <b>DOING</b>	<b>ΧΗΜΕΙΑ</b> <b>SIGNS</b>	<b>Δ</b> <b>WHICH</b>	14 For they are the spirits of devils, working miracles, [which] go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.	
	eimi v_Pres vxx Ind 3 Pl	gar Conj	pneuma n_Nom Pl n	daimonion n_Gen Pl n	poieO v_Pres Act Ptcp Nom Pl n	sEmeion n_Acc Pl n	hos pr Nom Pl n		
	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> <b>IS-OUT-GOING</b> <b>is-going-out</b>		<b>ΕΠΙ</b> <b>ON</b>	<b>ΤΟΥC</b> <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙC</b> <b>KINGS</b>	<b>ΤΗC</b> <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC</b> <b>beING-HOMED</b> <b>inhabited-earth</b>		<b>ΟΛΗC</b> <b>OF-WHOLE</b>
	ekporeuomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	epi Prep	ho t_Acc Pl m	basileus n_Acc Pl m	ho t_Gen Sg f	oikoumenE n_Gen Sg f	holos a_Gen Sg f		
	<b>CΥΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> <b>TO-BE-TOGETHER-LEADING</b> <b>to-be-mobilizing</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> <b>them</b>	<b>ΕΙC</b> <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> <b>BATTLE</b>	<b>ΤΗC</b> <b>OF-THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> <b>DAY</b>	<b>ΤΗC</b> <b>OF-THE</b> <b>the</b>	
	sunagO v_2Aor Act Inf	heautou pp Acc Pl m	eis Prep	ho t_Acc Sg m	polemos n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg f	hEmera n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	
	<b>ΜΕΓΑΛΗC</b> <b>GREAT</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟC</b> <b>ALL-HOLDER</b> <b>Almighty</b>				
	megas a_Gen Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m	pantokratOr n_Gen Sg m				

15	<b>ΙΔΟΥ</b> <b>BE-PERCEIVING</b> <b>lo !</b>	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> <b>I-AM-COMING</b>	<b>ΩC</b> <b>AS</b>	<b>ΚΛΕΠΤΗC</b> <b>thief</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟC</b> <b>HAPPY</b>	<b>Ο</b> <b>THE</b>	15 Behold, I come as a thief. Blessed [is] he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.		
	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 1 Sg	hOs Adv	kleptEs n_Nom Sg m	makarios a_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m			
	<b>ΓΡΗΓΟΡΩΝ</b> <b>one-watchING</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b>	<b>ΤΗΡΩΝ</b> <b>KEEPING</b>	<b>ΤΑ</b> <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> <b>GARMENTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> <b>OF-him</b>		<b>ΙΝΑ</b> <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> <b>NO</b>
	grEgoreO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	tEreO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Pl n	himation n_Acc Pl n	autos pp Gen Sg m		hina Conj	mE Part Neg
	<b>ΓΥΜΝΟC</b> <b>NAKED</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗ</b> <b>he-MAY-BE-ABOUT-TREADING</b> <b>he-may-be-walking</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΠΩC ΙΝ</b> <b>THEY-MAY-BE-lookING</b> <b>they-may-be-observing</b>	<b>ΤΗΝ</b> <b>THE</b>	<b>ΑCΧΗΜΟCΥΝΗΝ</b> <b>indecenty</b>			
	gymnos a_Nom Sg m	peripateO v_Pres Act Sub 3 Sg	kai Conj	blepO v_Pres Act Sub 3 Pl	ho t_Acc Sg f	aschEmosunE n_Acc Sg f			
	<b>ΑΥΤΟΥ</b> <b>OF-him</b>								
	autos pp Gen Sg m								

16	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b>	<b>CΥΝΗΓΑΓΕΝ</b> <b>it-TOGETHER-LED</b> <b>it-mobilized</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> <b>them</b>	<b>ΕΙC</b> <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> <b>PLACE</b>	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> <b>beING-CALLED</b>	16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.
	kai Conj	sunagO v_2Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	eis Prep	ho t_Acc Sg m	topos n_Acc Sg m	ho t_Acc Sg m	kaleO v_Pres Pas Ptcp Acc Sg m	
	<b>ΕΒΡΑΙCΤΙ</b> <b>to-HEBREW</b>	<b>ΑΡΜΑΓΕΔΩΝ</b> <b>ARMAGEDDON</b>							
	hebraisti Adv	harmagedOn n_Nom Sg n							

17	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b>	<b>Ο</b> <b>THE</b>	<b>ΕΒΔΟΜΟC</b> <b>SEVENTH</b> <b>seventh-one</b>	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> <b>OUT-POURS</b> <b>pours-out</b>	<b>ΤΗΝ</b> <b>THE</b>	<b>ΦΙΔΑΛΗΝ</b> <b>BOWL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> <b>OF-him</b>	<b>ΕΠΙ</b> <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b>	17 . And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.	
	kai Conj	ho t_Nom Sg m	hebdomos a_Nom Sg m	ekcheO v_Aor Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg f	phialE n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	epi Prep	ho t_Acc Sg m		
	<b>ΑΕΡΑ</b> <b>AIR</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> <b>OUT-CAME</b> <b>came-out</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> <b>SOUND</b> <b>voice</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> <b>GREAT</b> <b>loud</b>	<b>ΕΚ</b> <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b>	<b>ΝΑΟΥ</b> <b>TEMPLE</b>	<b>ΑΠΟ</b> <b>FROM</b>		<b>ΤΟΥ</b> <b>THE</b>
	aEr n_Acc Sg m	kai Conj	exerchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg	phOnE n_Nom Sg f	megas a_Nom Sg f	ek Prep	ho t_Gen Sg m	naos n_Gen Sg m	apo Prep		ho t_Gen Sg m
	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> <b>THRONE</b>	<b>ΛΕΓΟΥCΑ</b> <b>sayING</b>	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> <b>it-HAS-BECOME</b>								
	thronos n_Gen Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg f	ginomai v_2Perf Act Ind 3 Sg								

